

и служить базисом, при помощи которого автор конструирует художественное произведение.

Список использованных источников

1. Телия В.Н. Метафора как модель смыслопроизводства и ее экспрессивно-оценочная функция // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 26–52.
2. Арутюнова Н.Д. Языковая метафора // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С. 147–173.
3. Лаккоф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем: пер. с англ. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.
4. Юрикова Н.И. Средства выражения персонификации в произведениях Г. Гессе (когнитивно-прагматический аспект): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2008. – 23 с.
5. Лапина Э.А. Метафора в терминологии микроэлектроники (на материале английского языка) // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 134–145.
6. Складаревская Г.Н. Метафора в системе языка. – СПб.: Наука, 1993. – 149 с.
7. Маругина Н.И., Ламинская Д.А. Концепт «природа» в русской и английской языковых картинах мира // Язык и культура. Научно-периодический журнал. – 2010. – № 2 (10). – С. 36–45.
8. Новейший философский словарь [Сайт]. URL: <http://www.philosophy-terms.ru/> (дата обращения: 11.03.14).
9. Мар Т. Тимоти. Чтение лица или китайское искусство физиогномики. – М., 1974 – С. 22–23.
10. Вода // Словарь символов. 2009–2013. URL: <http://enc-dic.com/symbol/Voda-122.html/> (дата обращения: 20.03.14).

Научный руководитель Н.И. Маругина, к. филол. н., доцент ТГУ

Довгаль Т.Е.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

**ОБРАЗНЫЕ ПРИЗНАКИ ЖИВОЙ И НЕЖИВОЙ ПРИРОДЫ
В СТРУКТУРЕ КОНЦЕПТОВ ИНФОРМАЦИЯ
И INFORMATION**

Проблема соотношения языка и сознания, определения роли языка в картине мира той или иной национальности долгое время волнует лингвистов. Язык хранит в себе знания о мире, с его помощью возможна передача информации. Язык также может служить средством накопления человеческого опыта.

Во второй половине XX в. начало активно развиваться такое направление лингвистики, как когнитивная лингвистика, которое исследует роль языка в категоризации мира, в познавательных процессах и обобщении человеческого опыта. С когнитивной лингвистикой связано возникновение новых взглядов на язык, на его связь с человеком, с познавательными процессами в целом.

Основным объектом исследования в когнитивной лингвистике является концепт – мыслительная категория, которая вербализуется в языке и отражает представление человека о мире.

Настоящая работа посвящена изучению образных признаков живой и неживой природы в структуре концептов *информация* и *information*.

Вопросами когнитивной лингвистики занимаются такие ученые, как В.И. Карасик, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Е.С. Кубрякова, М.В. Пименова и др. Следует отметить, что в настоящее время существует несколько методик анализа структуры концепта, а также несколько подходов к определению термина «концепт».

В настоящей работе используется методика анализа структуры концепта, предложенная М.В. Пименовой, т. к. данная методика представляется наиболее удачной и позволяет более полно выявить признаки в структурах изучаемых концептов.

Согласно данной методике исследование концепта происходит в несколько этапов. Первый этап – анализ мотивирующих признаков, т. е. внутренней формы слова, объективирующего концепт. Второй этап заключается в исследовании концептуальных метафор и метонимии. Третий этап – изучение оценочных признаков концепта: первичные признаки – признаки оценки, вторичные – признаки имущества; те и другие признаки объединяются признаками ценности. Четвертый этап – выявление понятийных признаков концептов путем описания лексического значения слова-репрезентанта концепта посредством определения его семантических компонентов, описание синонимического ряда лексемы-репрезентанта концепта. Пятый этап – выявление символических признаков концепта. Следует отметить, что не все концепты имеют в своей структуре символические признаки. Они существуют лишь у концептов, связанных с мифологической, фольклорной и религиозной картинами мира [1. С. 17].

Важно подчеркнуть, что признаки концептов подразделяются на общие, характерные для любой лингвокультуры, и национально-специфические, характерные для отдельно взятых лингвокультур.

В данной работе обратимся к рассмотрению образных признаков живой и неживой природы в структурах концептов *информация* и *information*. Данные концепты являются универсальными и общекультурными.

Как утверждает М.В. Пименова, образную часть структуры концепта формируют группы признаков природного и предметного миров [1. С. 86]. В качестве области – источника создания концептуальных метафор выступают знания о живой и неживой природе.

Область живой природы представлена группами признаков растений и живых существ (человека, животных, птиц, насекомых). Промежуточное положение занимают признаки Бога, именуемые также теоморфными. Согласно М.В. Пименовой, признаки живых существ называются витальными, и они формируются подгруппами собственно витальных (признаки жизни/смерти, наличия дыхания, способности спать, признаки движения и т. д.), перцептивных (признаков воспринимающего существа) и соматических (телесных) признаков [1. С. 93].

Помимо этого, витальные признаки подразделяются на два вида – относящиеся ко всем живым существам и относящиеся только к человеку. Первый вид формируют зооморфные признаки, второй – антропоморфные [1. С. 95].

Антропоморфные признаки представлены группами индивидуальных признаков и социальных признаков, которые, в свою очередь, делятся на несколько подгрупп [1. С. 100].

К признакам неживой природы относятся признаки «стихий», «вещества», «продукта» и «предмета».

В настоящей работе было исследовано 525 языковых конструкций со словами – репрезентами концептов *информация* и *information*. Языковые конструкции были классифицированы по восьми признакам. Примеры, приводимые в качестве иллюстраций, собраны из Русского национального корпуса (www.ruscorpora.ru) и корпуса английского языка (www.corpus.byu.edu).

В ходе исследования было выявлено, что наиболее частотными и продуктивными в структурах исследуемых концептов являются признаки неживой природы.

В структурах концептов *информация* и *information* был зафиксирован стихийный признак «вода»: *Большинство кочевых*

видов мигрируют против ветра или перпендикулярно ему, чтобы увеличить **поток информации** и сориентироваться в нем [Алексей Емельянов. Биологические сигнальные поля – ведущий фактор в саморегуляции природных сообществ (лекция в кратком изложении) // «Наука и жизнь», 2009]; *As the concept is further developed the natural **flow of information** is reformed into larger packages moving at less frequent intervals* [The computer-based design process. Medland, A J. London: Kogan Page Ltd, 1986].

В структурах данных концептов также встречаются следующие предметные признаки: владение – *Чтобы управлять, необходимо **владеть информацией** об объекте управления* [Роман Гольдштейн, Наум Гольдштейн. Свежий воздух, супероксид и здоровье // «Наука и жизнь», 2009]; *Meanwhile, Ken Trudel, a senior environmental scientist with S S.L. Ross, says investigators don't **have much information** about how dispersants might work under real-world Arctic conditions* [Offshore Exploration in the Arctic: Can Shell's Oil-Spill Response Plans Keep Up? // Environmental Health Perspectives, 2012]; ценность – *Временные и точностные показатели безусловно дают **ценную информацию** об эффективности деятельности, однако они не отражают внутренние, более глубокие процессы* [Модификация функциональной структуры действия при нарушении зрительного контроля // «Вопросы психологии», 2003]; *The transmitter attached to her carapace sends regular signals to a satellite and provides scientists in a project affiliated with IBOY with **valuable information** about the life and times of sea turtles* [A Look Back at the International Biodiversity Observation Year // Bioscience, 2002].

В ходе анализа в структуре концепта information был выделен такой национально-специфический признак, как время: Ehrich and Koehler (1975) also produced a script recognition system which did not use **real time information** in its coding scheme, although they did use some sequence information [The use of orthographic and lexical information for handwriting recognition. Wells, Cynthia Joyce].

Признаки неживой природы

Признак	Концепт <i>информация</i>	Концепт <i>information</i>
Вода	116	121
Владение	23	73
Ценность	14	66
Время	0	29
Итого:	153	289

Помимо образных признаков неживой природы в структурах концептов *информация* и *information* были отмечены образные признаки живой природы. Наиболее частотными среди них оказались следующие признаки: витальный признак биологического существования – *В нем отражена последняя **существующая информация** по данной проблематике* [Исследование о развитии науки и инноваций в г. Москве (2004) // «Вопросы статистики», 2004.09.30]; *Scientific research creates opportunities to identify and use **existing information**, close knowledge gaps, and increase communication among diverse creators and users of knowledge* [Top 40 Priorities for Science to Inform US Conservation and Management Policy // Bio-Science, 2011]; витальный признак движения – *Способ заключается в организации встречного **движения информации** к пользователям, рабочие станции которых располагают копией системы управления базой данных* [А.Б. Барский. Применение SPMD-технологии при построении сетевых баз данных с циркулирующей информацией // «Информационные технологии», 2004]; *Fahnestock (1986) noted the loss of hedges as **information moves** from the research article to the popular press, although Crismore and Farnsworth (1990) stated that the amount of hedging remained the same when scientific research was converted for an expanded audience* [The Consequences of Citing Hedged Statements in Scientific Research Articles // Bioscience, 2001].

Также в собранном фактическом материале у исследуемых концептов был зафиксирован соматический признак ног: *Внедрение цифровой системы позволит организовать передачу данных в режиме реального времени, т.е. происходящие события и **информация** о них **будут идти** практически одновременно* [А.М. Родченко. Новые перспективы взаимосвязи (2004) // «Газовая промышленность», 2004.11.17]; *In this section, we continue to discuss various aspects of handling X-ray diffraction data with the objective of facilitating quantum-mechanical calculations that give **information** which **goes** beyond that obtained from the structure analysis of the X-ray data* [Quantum crystallography, a developing area of computational chemistry extending to macromolecules // IBM Journal of Research & Development, 2001] и соматический признак тела, присущий только концепту *information: A large **body of information** exists about the use of play therapy for children in hospitals* [Immediate Psychological Support for Children after a Disaster: A Concept // Internet Journal of Rescue & Disaster Medicine, 2007].

Признаки живой природы

Признак	Концепт <i>информация</i>	Концепт <i>information</i>
Биологическое существование	11	26
Движение	17	13
Признак ног	9	5
Признак тела	0	2
Итого:	37	46

Анализ образных признаков живой и неживой природы в структурах концептов *информация* и *information* позволяет сделать вывод, что данные концепты имеют сложные структуры, образуемые разными группами и подгруппами признаков. В ходе исследования было выявлено, что признаки неживой природы, как и признаки живой природы, обладают наибольшей частотностью в структуре концепта *information*. В структурах исследуемых концептов были выявлены схожие (стихийный признак «вода»; признак предмета «владение», «ценность»; витальные признаки «биологическое существование», «движение»; соматический признак ног) и национально-специфические (признак предмета «время»; соматический признак тела) признаки. Выявленные в структурах концептов несовпадающие признаки являются подтверждением того факта, что каждый народ воспринимает мир сквозь призму своего знания и опыта, которые, в свою очередь, обладают национальной спецификой.

Список использованных источников

1. Пименова М.В., Кондратьева О.Н. Введение в концептуальные исследования. – Кемерово: Изд-во КемГУ, 2005. – Вып. 5. – 160 с.

Научный руководитель А.Г. Богданова, к. филол. н., доцент ТПУ

Ермолаева Т.Ю.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

ОБРАЗНЫЙ КОМПОНЕНТ КОНЦЕПТА «КОМПЬЮТЕР» В РУССКИХ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГЛЯНЦЕВЫХ ЖУРНАЛАХ

Взаимодействие языка и сознания активно обсуждается исследователями, анализирующими роль языка в конструировании разных моделей мира (работы Ю.Д. Апресяна, Н.Д. Арутюновой,